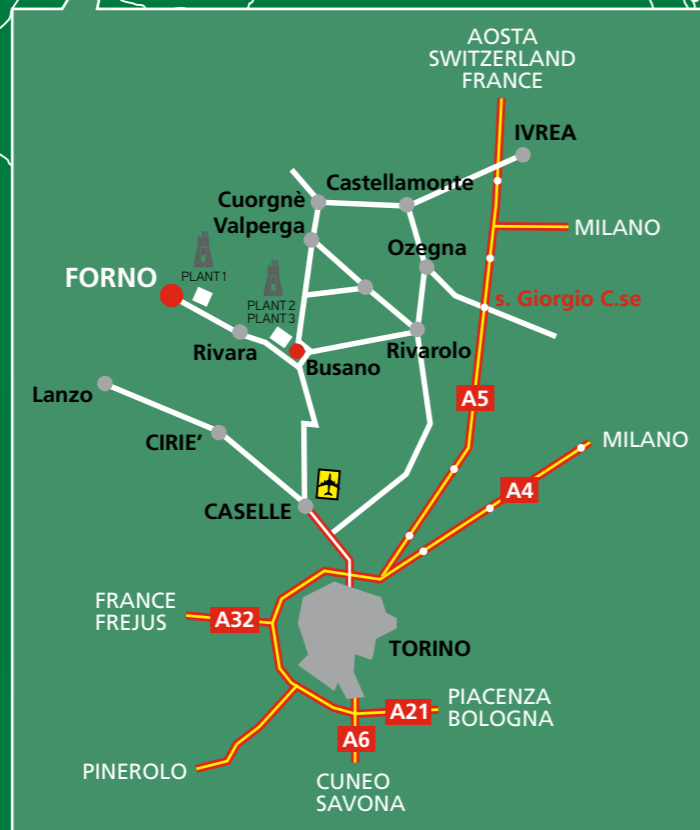




Stampaggio a caldo acciaio
 Hot steel forging and pressing
 Forgeage et estampage à chaud de l'acier
 Freiform und Wärmeschmieden von Stahlwerkstoffen



Via Case Massucco, 54
 10084 Forno Canavese (TO)
 ITALY
 Tel. +39 0124 707611
 Fax +39 0124 707603
 E-mail: info@bersanocarlo.com
 www.bersanocarlo.com

www.bersanocarlo.com

www.focusgrafica.it





STAMPIAMO ACCIAIO DAL 1961

La BERSANO CARLO opera dal 1961 nel settore dello stampaggio a caldo dell'acciaio.

Al primo stabilimento, sorto a Forno Canavese - località conosciuta per essere stata, agli albori del XX secolo, "la culla dello stampaggio a caldo del ferro e dell'acciaio" in Italia - negli anni '90 se ne è successivamente aggiunto un secondo ubicato a Busano e oggi un terzo.

In questo contesto storico, si innesta la storia dell'azienda, tuttora gestita dagli eredi del fondatore "Carlo Bersano", che negli anni 60, con acume e spirito imprenditoriale, seppe cogliere e mettere a frutto le opportunità offerte dalla vicinanza dell'area canavesana con i grandi insediamenti industriali piemontesi del settore metalmeccanico e con le principali vie di comunicazioni verso i paesi europei più industrializzati.

FROM 1961, WE FORGE STEEL

BERSANO CARLO Spa has been operating in the hot steel pressing field since 1961. The first plant, built in Forno Canavese - a place known as the "the cradle of hot iron and steel pressing" in Italy in the early twentieth century - was later joined by a second in Busano, in the Nineties.

The history of the company is set against this historical background. It is still managed by the heirs of founder "Carlo Bersano", whose business spirit and awareness enabled him to make the most of the opportunities offered by the vicinity of large Piedmontese metalworking industries together with main road and rail links towards the most industrialised European countries, back in the Sixties.

DEPUIS 1961, NOUS ESTAMPONS ACIER

BERSANO CARLO exerce, depuis 1961, son activité dans le secteur de l'estampage à chaud de l'acier. Le premier établissement a été installé à Forno Canavese, dans une région considérée, dès le début du XXe siècle, comme étant le berceau de l'estampage à chaud. Dans les années 90 un deuxième établissement a été construit à Busano.

Ce contexte historique est le point de départ de l'histoire de l'entreprise, encore exploitée de nos jours par les héritiers de son fondateur "Carlo BERSANO" qui, au cours des années 60, avec clairvoyance et un esprit d'entrepreneur, a su saisir et tirer profit, avec succès, des opportunités offertes par la proximité de la région du Canavese avec ses grandes installations industrielles piémontaises du secteur métallurgique et mécanique et les principales voies de communication qui relie cette région aux pays européens les plus industrialisés.

SEIT 1961, WIR WÄRMSCHMIEDEN STAHLWERKSTOFFEN

Bersano Carlo produziert seit 1961 Warmpreßteile aus Stahl. Das Stammwerk befindet sich in Forno Canavese - ein im Nordwesten Italiens gelegener und dort wohlbekannter Ort, da hier zu Beginn des 20. Jahrhunderts die ersten industriellen Eisen- und Stahlschmieden überhaupt entstanden. In den 90er Jahren des vorigen Jahrhunderts kam dann ein zweites Preßwerk im nahen Busano hinzu.

Das in diesem historischen Umfeld gewachsene Familienunternehmen wird noch heute von den Erben des Gründers Carlo Bersano geführt und zählt seit seiner Gründung in den 60er Jahren des vorigen Jahrhunderts zu den ersten Zulieferbetrieben im vornehmlich durch den Automobil- und Maschinenbau geprägten Piemont, beliefert aber auch namhafte Kunden aus den hochindustrialisierten Ländern Europas.



UNA CRESCITA COSTANTE DI INVESTIMENTI E PRODUTTIVITÀ

La BERSANO CARLO si colloca oggi tra le aziende leader in Italia nel settore dello stampaggio a caldo dell'acciaio. I principali punti di forza e di competitività dell'azienda sono, da sempre, la cura del rapporto con il cliente, per assicurarne la sua piena soddisfazione, e la capacità di innovare, destinando una percentuale significativa dei propri ricavi agli investimenti per il rinnovo dei macchinari e degli impianti, al fine di mantenerli sempre pienamente efficienti e al passo con l'evoluzione tecnologica.

Proprio in questa logica, anche in questi anni difficili, la BERSANO CARLO ha cercato di continuare la sua espansione sul mercato con nuovi investimenti. E' stato costruito un nuovo stabilimento con 2 nuove linee di stampaggio per andare incontro alle esigenze di nuovi clienti e per fornire un servizio ancora più completo.

ONGOING INVESTMENT AND PRODUCTIVITY EXPANSION

Today, BERSANO CARLO is one of the leading hot steel pressing companies in Italy. The strengths and competitiveness of the company have always lain in the constant effort to assure complete customer satisfaction and the capacity to innovate, reinvesting a significant proportion of its income in spending for the renewal of machinery and systems so as to keep them working to outstanding levels of efficiency and assuring they are in step with latest developments.

It is in this logic that, even in these difficult times, BERSANO CARLO has endeavoured to continue to expand on the market with new investments. A new plant with 2 new forging lines has been built to satisfy the requirements of new customers and to supply an increasingly complete service.

PLANT 1



PLANT 2



PLANT 3



UNE CROISSANCE CONSTANTE EN INVESTISSEMENTS ET PRODUCTIVITÉ

La Société BERSANO CARLO se situe, à ce jour en Italie, parmi les premières entreprises dans le secteur de l'estampage à chaud de l'acier. Pour garantir sa compétitivité, l'entreprise a toujours accordé une grande importance au client en vue de sa satisfaction. La Société BERSANO CARLO innove en consacrant une part importante de ses bénéfices aux investissements, à la rénovation des outillages et des équipements et suit l'évolution technologique.

C'est justement dans une telle logique que la société BERSANO CARLO a maintenu sa politique d'expansion sur le marché, malgré la difficulté de la conjoncture de ces dernières années, en effectuant de nouveaux investissements. Un nouvel établissement équipé de deux nouvelles lignes d'estampage a ainsi été construit en vue de fournir un service encore plus complet et de répondre aux exigences des nouveaux clients.

PRODUKTIVITÄT UND INVESTITION IN MODERNSTE MASCHINEN STEHEN AN ERSTER STELLE

Bersano Carlo gehört im Bereich des Stahlteil-Warmpressens heute zu den führenden Unternehmen in Italien. Kundenfreundlichkeit und Kundenzufriedenheit, Innovations- und Investitionsfreudigkeit machen seit jeher die Wettbewerbsstärke unseres Unternehmens aus. Daß wir dabei stets auf dem neuesten Stand der Technik und Leistungsfähigkeit sind, versteht sich von selbst.

In dieser Logik hat die Bersano Carlo versucht, ihre Expansion auf dem Markt auch in diesen schwierigen Jahren mit neuen Investitionen fortzuführen. Es wurde ein neues Werk mit 2 neuen Drucklinien gebaut, um den Bedürfnissen von neuen Kunden entgegenzukommen und um einen noch vollständigeren Service zu bieten.



VERSATILITÀ ED ESPERIENZA AL SERVIZIO DEL MERCATO

La BERSANO CARLO produce componenti meccanici stampati a caldo, realizzati partendo dal disegno del cliente, destinati principalmente ad applicazioni nei settori delle macchine agricole, delle macchine movimento terra, dei veicoli industriali e automotive.

La versatilità delle linee di produzione installate nei nostri stabilimenti, consente di coprire una gamma produttiva estremamente diversificata, sia in termini quantitativi, spaziando dalla produzione di particolari in piccola serie sino a quelli con elevati volumi produttivi, sia in termini di peso, coprendo esigenze sino a 100 kg.

Tra i componenti di normale produzione vi sono ingranaggi, flange, alberi, supporti, crociere, forcelle, leve e pignoni, dei quali la BERSANO CARLO cura l'intero processo produttivo.

VERSATILITY AND EXPERIENCE

BERSANO CARLO produces hot pressed mechanical components mainly for the applications of agricultural machinery, earth moving machinery, commercial vehicles and the automotive fields. The versatility of the production lines installed in the plants enables the company to cover an extremely diversified range of production, both in terms of quantity and in terms of weight covering needs up to 100 kg. Normal production includes gears, hubs, shafts, supports, spiders, forks, levers and pinions of which BERSANO CARLO looks after every stage.

VARIÉTÉ ET EXPÉRIENCE

La Société BERSANO CARLO Srl réalise des composants mécaniques forgés à chaud, destinés notamment aux applications dans les secteurs des machines agricoles, des travaux publics, des véhicules industriels et de l'industrie automobile. La variété des lignes de production installées dans nos établissements permet d'exécuter une gamme de produits très variés. Nos possibilités vont jusqu'à un poids unitaire de 100 kg. Parmi les composants de notre production traditionnelle, il y a les engrenages, les brides, les arbres, les supports, les crociellons, les fourchettes, les leviers et pignons dont BERSANO CARLO effectue tout le procédé productif.

VIELSEITIGKEIT UND ERFAHRUNG

Bersano Carlo fertigt mechanische Warmpreßteile nach Auftragszeichnung an vornehmlich für dem Bereich des Land- und Erdmaschinenbaus - und natürlich für den Automobilbau (sowohl Personen- als auch Nutzfahrzeugbau). Die Vielseitigkeit unserer Fertigungslinien erlaubt eine extreme Fertigungs- und Stückzahlenflexibilität, die von der Kleinserien- bis zur rationellen Großserienfertigung reicht und Werkstücke mit einem Gewicht von bis zu 100 kg bewältigen. Zu unserem normalen Fertigungsprogramm gehören Teile wie Zahnräder, Flansch, Wellen, Lager, Gelenkkreuze, Hebel und Ritzel.

SUPPORTI DENTATI - TOOTHED SUPPORTS
SUPPORTS DENTÉS - VERZÄHNUNGSTEILE



FONDELLI - CAPS - CULOTS - ENDSCHLEIBEN



INGRANAGGI - GEARS - ENGRENAGES - ZÄHNRÄDER



FLANGE - FLANGES - BRIDES - FLANSCHEN



TESTE STELO - EYES - TÊTES DE TIGE - STANDERKÖPFE



CROCIERE - SPIDERS
CROISILLON - GELENKKREUZE



PIGNONI - PINIONS - PIGNONS - RITZEL



ALBERI - SHAFTS - ARBRES - WELLEN



STAMPATI VARI - VARIOUS PRESSED PIECES - MOULES DE TYPES DIFFÉRENTS
DIVERSE PRESSTEILE





UNA GAMMA DI SERVIZI COMPLETI...

La BERSANO CARLO è in grado di seguire la vita di un prodotto attraverso tutte le fasi, a partire dalla progettazione delle attrezzature di produzione, passando per la fase di stampaggio, sino alla fornitura di particolari finiti di lavorazione ed all'assemblaggio di gruppi costituiti da più elementi.



Nei tre stabilimenti di Forno e Busano operano nove linee di stampaggio a caldo, provviste di forni di riscaldamento elettrici ad induzione e presse per le operazioni di formatura e sbavatura, asservite in parte da sistemi automatizzati di carico e scarico.

La materia prima da trasformare, costituita da fasci di barre d'acciaio, è immagazzinata in un'area di oltre 1.500 mq; prima di giungere al reparto stampaggio, la materia prima transita nel reparto cesoiatura dove sono installate tre macchine per cesoiatura a freddo con le quali viene ridotta in spezzoni.

A COMPLETE RANGE OF SERVICES...

BERSANO CARLO has the expertise and resources to supervise the life of a product from the design phases to the production according to customer requirements.

The raw materials to be processed, consisting of bundles of steel bars, are stored in areas over 1.500 sq.m; before the pressing department, the raw materials are taken to the shearing department where three cold-shearing machines cut them into sections.

Nine new hot pressing lines are in operation at the three plants in Forno and Busano. They have induction type electrical heating furnaces and presses for forming and deburring interlocked partly with automatic loading and unloading systems.

UNE GAMME DE SERVICES COMPLETS...

La Société BERSANO CARLO est en mesure de suivre la réalisation d'un produit à travers toutes les étapes qui, en partant du projet, mènent à l'exécution de ce que le client a demandé. La matière première à transformer, constituée de barres d'acier, est stockée dans un dépôt de 1.500 m²; avant d'arriver dans l'atelier pour l'estampage, la matière première passe dans l'atelier de cisailage où sont installées 3 machines pour le cisailage à froid.

Dans les trois établissements de Forno et Busano, 9 lignes d'estampage à chaud fonctionnent. Elles sont équipées de fours de chauffage électrique par induction et de presses pour les opérations de forgeage et d'ébarbage, asservies, en partie, par des systèmes automatisés de chargement et de déchargement.

EINE KOMPLETTE LEISTUNGS-PALETTE...

Bei Bersano Carlo wird der Entstehungsweg eines Teils von der Konstruktion bis zur wunschgemäßen Fertigung durch alle Phasen hindurch durchgehend verfolgt und überwacht.

Unserer Halbzeuglager verfügt über eine Fläche von über 1.500 m². Der Stabstahl gelangt aus dem Halbzeuglager zunächst in den Zuschnitt und wird dort auf drei Knüppelscheren (Kaltschermaschinen) für die Weiterverarbeitung in der Presserei abgelängt.

In unseren drei Werken in Forno Canavese und Busano sind neun Warmpresslinien mit elektrischen Induktionsöfen, Umform- und Entgratungspressen im Einsatz, die zum einen großen Teil mit automatisierten Be- und Entladesystemen ausgerüstet sind.





...PER OFFRIRE LA MASSIMA QUALITA'

Nell'ufficio tecnico viene curato lo sviluppo dei progetti delle attrezzature di produzione e dei programmi di lavorazione per le macchine utensili, con l'ausilio di sistemi CAD/CAM di ultima generazione.

Le macchine utensili installate nel reparto costruzione stampi sono costituite principalmente da torni e fresatrici ad alta velocità gestite da CNC.

Il Sistema Qualità Aziendale, certificato secondo la norma UNI EN ISO 9001:2008, è stato sviluppato con l'obiettivo di assicurare sempre la piena soddisfazione del cliente, nella prospettiva del miglioramento continuo. Oggi siamo in attesa di ottenere la certificazione ISO TS.

...OFFERING THE MAXIMUM QUALITY

The development of production tooling designs and machining schedules for machine tools are handled by the Engineering Department aided by the latest up to-date CAD/CAM systems.

The machine tools installed in the die construction department consist largely of high speed CNC Lathes and Milling Machines.

The Company Quality System, certified in accordance with the UNI EN ISO 9001:2008 standard, has been developed with the aim of assuring customer satisfaction at all times, in the quest for continuous improvement.

...POUR OFFRIR UNE EXCELLENTE QUALITÉ

Le bureau technique prend soin du développement des projets des équipements de production et des programmes de fabrication pour les machines-outils, en utilisant les tout derniers systèmes CAD/CAM.

Les machines-outils installées dans l'atelier de réalisation des outillages sont constituées principalement par des tours et des fraiseuses à grande vitesse commandés par CNC.

Le Système Qualité de l'Entreprise, certifiée selon la norme UNI EN ISO 9001:2008 a été développé dans le but de donner toujours entière satisfaction au client et avec l'objectif de continuer à s'améliorer.

...FÜR MAXIMALE QUALITÄT

Die Werkzeugkonstruktion und die Entwicklung der Bearbeitungsprogramme für die einzelnen Werkzeugmaschinen erfolgt mit modernen CAD-/CAM-Systemen in unseren hauseigenen Technischen Konstruktionsbüro.

Der Maschinenpark in unserem Werkzeugbau umfaßt hauptsächlich moderne, CNC-gesteuerte Hochgeschwindigkeitsdreh- und -Fräsmaschinen.

Unser mit dem Ziel höchster Kundenzufriedenheit und in Hinblick auf eine kontinuierliche Verbesserung entwickeltes Qualitätsmanagementsystem ist nach UNI EN ISO 9001:2008 zertifiziert.

